**An Còineachan (Child stolen by the fairies) - The Fairy Lullaby**

*Séist - chorus*

Hò-bhan, hò-bhan, goiridh o go\*, goiridh o go, goiridh o go,

Hò-bhan, hò-bhan, goiridh o go, Gu'n dh'fhalbh mo ghaoil 's gun dh'fhàg e mi.

1  Dh'fhàg mi ‘n seo 'na shìneadh e, 'Na shìneadh e, 'na shìneadh e;

 Gu'n dh'fhàg mi'n seo 'na shìneadh e, 'Nuair dh'fhalbh mi 'bhuain nam braoileagan.

2  O, shiubhail mi bheinn o cheann gu ceann,   Bho thaobh gu taobh, gu taobh nan allt.

O, shiubhail mi bheinn o cheann gu ceann,    Cha d'fhuair mi lorg mo chóineachan.

3  Fhuair mi lorg an dóbhrain duinn,     An dóbhrain duinn, an dóbhrain duinn,

Gu'n d'fhuair mi lorg an dóbhrain duinn,   'S cha d'fhuair mi lorg mo chóineachain!

4  Fhuair mi lorg na h-eal' air an t-snàmh,    Na h-eal' air an t-snàmh, 'na h-eal' air an t-snàmh

Gu'n d'fhuair mi lorg 'na h-eal' air an t-snàmh,  'S cha d'fhuair mi lorg mo chóineachain!

5  Fhuair mi lorg na lach' air an lòn, Na lach' air an lòn, na lach' air an lòn,

Fhuair mi lorg na lach' air an lòn, Cha d'fhuair mi lorg mo chóineachain!

6  Fhuair mi lorg an laoigh bhric dheirg,  An laoigh bhric dheirg, an laoigh bhric dheirg;

Gu'n d'fhuair mi lorg an laoigh bhric dheirg,  'S cha d'fhuair mi lorg mo chóineachain!

7  Fhuair mi lorg 'na bà 'sa pholl,   Na bà 'sa pholl, na bà 'sa pholl,

Fhuair mi lorg na bà 'sa pholl,   Cha d'fhuair mi lorg mo chóineachain!

8  Fhuair mi lorg a' cheò 'sa 'bheinn,   A' cheò 'sa bheinn, a' cheò 'sa bheinn;

Ged fhuair mi lorg a' cheò 'sa bheinn,  Cha d'fhuair mi lorg mo chóineachain.

Translation (LP)

Chorus: vocables .. my darling has gone and he’s left me.

1 I left my baby lying here, ..I left my baby lying here, While I went to gather blaeberries.
2. I travelled the mountains from peak to peak, from side to side, to the side of brooks, I did not find a trace of my stolen child.

3 I found the brown otter's track, I did not find a trace of my stolen child.
4 I found the trail of the swan swimming, I did not find a trace of my stolen child.

5 I found the trail of the duck on the pool, I did not find a trace of my stolen child.
6 I found the track of the spotted red calf, I did not find a trace of my stolen child.
7 I found the track of the cow in the mire, I did not find a trace of my stolen child.
8 I found the trail of the mist on the ben, I did not find a trace of my stolen child.

*\* also òg o - or og o.*

Phonetics

Hoe-van hoe-van goree o go, goree o go, goree o go,

Hoe-van hoe-van goree o go, gun guluv moe gerl sgun gaak e mee.

1. Gaak meen show na hee-nug e, na hee-nug e, na hee-nug e,

Gun gaak meen show na hee-nug e, noor guluv mee voo-iny num brerr-la-kan

2 O hyoo-il mee vain o Xyown (as cow) goo kyown,

voe herv goo terv, goo terv nun owltch

O hyoo-il mee vain o Xyown (as cow) goo kyown,

Xa doo-er mee lorok moe Xonya-Xan.

3 Hoo-er mee lorok un doe-riyn doo-in, un doe-riyn doo-in, un doe-riyn doo-in,

Gun doo-er mee lorok un doe-riyn doo-in, ss Xa doo-er mee lorok moe Xonya-Xan

4 Hoo-er mee lorok nu hyal air unt naav, nu hyal air unt naav, nu hyal air unt naav

Gun doo-er mee lorok nu hyal air unt naav, ss Xa doo-er mee lorok moe Xonya-Xan

5 Hoo-er mee lorok nu lak air un lawn, nu lak air un lawn, nu lak air un lawn,

Hoo-er mee lorok nu lak air un lawn, Xa doo-er mee lorok moe Xonya-Xan

6 Hoo-er mee lorok un loy vrik jerek, un loy vrik jerek, un loy vrik jerek,

Gun doo-er mee lorok un loy vrik jerek, ss Xa doo-er mee lorok moe Xonya-Xan

7 Hoo-er mee lorok nu baa su fowl, nu baa su fowl, nu baa su fowl,

Hoo-er mee lorok nu baa su fowl, Xa doo-er mee lorok moe Xonya-Xan

8 Hoo-er mee lorok u Xyoe su vain, u Xyoe su vain, u Xyoe su vain,

Get hoo-er mee lorok u Xyoe su vain, Xa doo-er mee lorok moe Xonya-Xan